

#JWA
POW

第 七 期

第 七 期

ISSUE 7: EVERYDAY SUSTAINABILITY

SPRING 2019



CONTRIBUTORS

投稿者

IN THIS ISSUE

Jason C. Chin

Jason is a doctoral student in social psychology at UCLA, studying prejudice reduction, coalition-building, and attitudes towards affirmative action.

@j_c_chin

Anrui Gu

Anrui is a local high school student passionate about technology, education reform, policy and innovation, and she plans to pursue interdisciplinary studies in global economics in college.

@angrycuckoo

Warren Hong

Warren grew up in Chinatown, and his dad was manager of Hong Kong Low Restaurant. Warren is a fan of HK movies, and his mom spoke to martial arts superstar Bruce Lee in LA back in the 1960s.

wackiechan1@yahoo.com

Brandon Leung

Brandon is a San Francisco native pursuing a songwriting career. He also dabbles in cooking and design.

@sinochino

Tsz Man Lo

Tsz is a freelance photographer and a floral apprentice, who enjoys traveling and writing poems. She creates images based on what she wrote and vice versa.

@lozan816 www.tszlo.com

Stuart Mar

Stuart lives in Echo Park and his parents grew up in Chinatown. He has a BA in Studio Art from the University of California, Irvine. Stuart works in branding identity and graphic design for a furniture company.

www.stuartmar.com

Tim Mok

Tim has lived in Chinatown for 4 years, but his family has lived there for three generations. He holds a Masters degree in Regenerative Studies from Cal Poly Pomona, and views sustainability through an equity lens. Tim works for the Local Government Commission, Smart Growth California, and is a dog sitter.

timgmok@gmail.com

Yan Ng

Yan is a freelance photographer in Los Angeles. She is a student who is studying photography and graduated from Degree of Communication. She uses photography to document the world and capture stories in the form of images.

www.imyan.info

Isabel Qi

Isabel Qi is a Master of Urban Planning student at USC with a background in Climate Sciences and Geography. She is passionate about building resilient and sustainable communities.

isabelqi1216@gmail.com

John Ziqiang Wu

John is a visual artist and storyteller. He received BFA from Art Center College of design and MFA from Calarts.

@learningartandartlearning

Amy Zhou

Amy is a Chinese Canadian Masters of Urban & Regional Planning student at UCLA. She is a co-founder of the Chinese Canadian Collective in Ottawa, Ontario, Canada.

@amyczhou

Xuanye Zuo

Xuanye is a Master of Urban Planning student at USC with the concentration of transportation planning. He is interested in promoting and improving public transit use.

RETRACTIONS

On page 23 of the Winter 2019 edition, it should be noted that "Breaking Traditions and Re-Making Traditions" is an abridged version of the original work by Chrys, "Lunar New Year and Queer Visibility." Per the author's preference, references to "Chinese New Year" should be replaced by "Lunar New Year."

TEEN CONTRIBUTORS

Anrui Gu

Alton Lo

SPECIAL THANKS

Rene AlexZander

API Forward Movement

CA Web Printing

Chinese American Museum

Chinese Historical Society of Southern California

Chinatown Library

Chinatown Service Center

Downtown Magnets High School students

Scott Chan

Jonathan Chu

Dr. Paul Chu

Chrys

Glory Flowers

Danielle Garcia

Hillside Villa Tenants Association

Hsi Lai Temple

Cora Huang

Yingshi Huang

Linda Huynh

Gina Lam

O.C. Lee

Dongyang Lin

Pauletta Pierce

Iciar Rivera

Farrah Su

Wilki Tom

Kyle Tsukahira

Visual Communications

WAPOW MAGAZINE

Editor-in-Chief • Wendy Chung

Translation/Bilingual Editors • Charles Chung, Tsz Lo, Sandy Chung, Anrui Gu, Dongyang Lin, Yan Ng, Isabel Qi, Xuanye Zuo

WAPOW Magazine is a community service project organized by Good Shine Studio, in association with LA Chinese American Citizens Alliance Community Action, a 501(c)(3) nonprofit organization. All information is provided for reference only.

Copyright 2019 © All Rights Reserved.

Photos on cover and table of contents by Tsz Lo

info@wapow.la • www.wapow.la • @wapow.la

TABLE OF CONTENTS

目錄

主編的信	- 04 -	EDITOR'S LETTER
新聞與活動資訊		NEWS & EVENTS
往事回顧	- 05 -	Past Events
近期活動	- 06 -	Upcoming Events
新聞	- 08 -	Recent News
近期發展	- 14 -	Upcoming Developments
故事會		STORIES
日常環保	- 16 -	Everyday Sustainability
藍太陽	- 30 -	Poem: Blue Sun
深井村報導	- 32 -	From Shenjing Village
新輝花藝	- 34 -	Chinatown in Bloom
健康養生		WELLNESS
素食救地球	- 36 -	Eating Sustainably
素食食譜	- 38 -	Vegetarian Recipes
社區目錄	- 39 -	COMMUNITY DIRECTORY

EDITOR'S LETTER

Caring for the environment is how I care for people. Our health and wellness in part, is determined by the environment we live in. Clean air helps us breathe. Alleviating a warming planet reduces drought and ensures food can grow.

Our built environment, is also our environment. I see housing, healthcare, and transportation through a sustainability lens as well, and I ask "Is there enough to go around, for how long, and for who?" Most Chinatown residents are low-income people and people of color, so it's crucial to investigate if their needs are being met for the long run.

All people need clean air, healthcare, affordable housing, transportation, and so will our grandchildren.

I'm excited about this issue because it reveals deep insights into Chinatown's most pressing issues, and evaluating if progress in Chinatown reflects sustainable development.

I hope this issue also inspires action. People have power. We can advance sustainability through both individual actions and changing policies, to ensure that Chinatown's needs are met without compromising the needs of future generations.

Sustainable communities are healthy communities, let's step up and do our part, and also challenge others. We live on this planet together, all people deserve to thrive in a healthy environment.



Tim Mok
Guest Editor
友情編輯



主編的信

關心環境就等於關心人們。環境周圍會影響到我們的健康。新鮮空氣能幫助呼吸,而緩解地球熱化能減少疾病和乾旱。

建設環境也有影響。我會把住房,醫療和交通也從可持續性的觀念來看。地球的資源夠嗎?能持續多久?該為誰而成立?唐人街多數的居民是低收入的少數人民。因此更重要查證他們長期的需要是否達到。

所要人都需要新鮮空氣,醫療服務,經濟適用房,公共交通。子孫們也需要。

我特別期待這一期因為它將透露唐人街最緊急的問題,然後看看現時的進展有否反映可持續的發展概念。

我希望這一期能啟發行動。人們有的是力量。可持續發展可以從單獨行動和改革政策開發、去保證達到唐人街現在和將來的需求。

可持續的社區是健康的。我們一起發動力量吧!

PAST EVENTS

往事回顧

2/9 CHINESE CHAMBER OF COMMERCE PRESENTS 120TH GOLDEN DRAGON PARADE

中華總商會舉行第120屆金龍大遊行

Spectators crowded along North Broadway and Hill to see the annual procession of community groups, leaders and dancers celebrate the Year of the Boar.

2/10 WAPOW CELEBRATES ISSUE 6 WITH BITTER PARTY

苦派對與「華報」聯合發布會

WAPOW joined Bitter Party for a joint release of Issue 6, "Building Bridges" and the band's "Ghost Pop" Album and Book Launch

2/16 FIRECRACKER RACE RAISES FUNDS FOR COMMUNITY ORGS

「華埠爆竹跑」為社區組織籌款

Thousands raced through Chinatown on foot, paws and wheels during the 41st Firecracker Race. Proceeds from the annual event were donated to local community-serving nonprofits during an appreciation ceremony on April 11 at Ocean Seafood.

2/26 APIFM TEACHES CASTELAR STUDENTS HEALTHY HABITS

嘉士德樂小學健康教育課

API Forward Movement expanded their reach in Chinatown. The group, which has been working with seniors on nutrition and pedestrian safety, is now working with Castelar students, grades 1-5, to promote healthy eating behaviors such as increasing fruit and vegetable intake, reducing sugar intake, and choosing whole, unprocessed foods more often. For info, visit www.apifm.org.

3/2 #TALKSTORYTALKPLACE BRINGS TOGETHER YOUTH, ELDERS

Form Follows Function, in conjunction with WAPOW and LA Contemporary Archives, hosted its first intergenerational storytelling event in Chinatown. The project seeks to connect youth and elders to share and document stories about important places in their lives. For more info, visit www.fffmedia.com.

3/7 SURVIVAL & LOSS: A JOINT DISCUSSION OF LA & SF CHINATOWNS

生存和損失：討論 羅省、三藩市華埠

The California Historical Society hosted a discussion at LA Plaza de Cultura y Artes focused on how the LA and SF Chinatown communities have been depicted through photographs, art and text. Speakers included Steve Wong, whose project "Chinatown Stories" centered on a collection of postcards from LA Chinatown; and Eddie Wong, a cofounder of Visual Communications and current editor of East Wind E-Zine, who photographed LA Chinatown during the 1970s.

3/23 CHINATOWN RESIDENTS DEMONSTRATE AGAINST RENT INCREASES

華埠居民抗議不合理的加租

Residents in Chinatown and Lincoln Heights staged a demonstration in the neighborhood to protest and raise awareness of rent increases. Some in the neighborhood have reported experiencing rent increases of more than 200%.

4/15 CSC PROGRAM FILES MORE THAN 1,000 TAX RETURNS

華埠服務中心免費報稅服務計劃完成，報了千多份稅票

Every year, Chinatown Service Center's Vita Program assists households with free tax preparation, helping many claim earned credits. In 2017, 450,000 filers in LA County received more than \$91M in State Earned Income Tax Credit. For more CSC programs, visit www.cscla.org.



3/31 CHSSC CLEANS GRAVES FOR CHING MING FESTIVAL

南加州華人歷史學會每年舉辦活動紀念華裔先民

Every year, the Chinese Historical Society of Southern California (CHSSC) sweeps the graves at Evergreen Memorial Park, one of very few cemeteries from the nineteenth century where Chinese were allowed to be buried.

3/29 CCBA YOUTH AWARDS

中華會館慶祝 2019青年節及頒獎給 21位優秀華裔青年

The Chinese Consolidated Benevolent Association recognized 21 youngsters during its Outstanding Youth Achievement Awards at Golden Dragon Restaurant.

4/4 400+ HEAD TO POLLS TO ELECT NEW HCNC BOARD

400多名居民參與 歷史文化北鄰裡委員會的第一個選舉

Since the Historic Cultural North Neighborhood Council was formally established last year as the City of LA's 99th neighborhood council, work ensued to seat the first board. Candidates filed nomination papers, participated in a candidate forum on March 19, and were voted on at the first election held on April 4 at Alpine Recreation Center. Learn more at www.hcnc.info.



FUTURE EVENTS

ADDRESSES IN LOS ANGELES, CA UNLESS NOTED

APRIL

CHSSC GOLDEN SPIKE AWARDS: GIVING VOICE TO THE COMMUNITY 南加州華人歷史學會頒獎典禮：為社 區發聲

This year's Golden Spike Awards recognizes journalists and storytellers who have uplifted community voices—Russell Leong, Frank Shyong, Oliver Wang, Elaine Woo and Helen Zia. For tickets, email info@chssc.org.

Sat 4/27 | 6 - 9 pm
Ocean Star Restaurant
145 N Atlantic Blvd., Monterey Park

MAY

35TH LOS ANGELES ASIAN PACIFIC FILM FESTIVAL 第35屆洛杉磯亞太電影節

Visual Communications presents the 35th LAAPFF, featuring films, videos, and digital mediaworks by Asian international and Asian Pacific American artists. For info and tickets, visit www.vconline.com.

5/2 - 10
Various locations

CENTERING THE MASSES - "REAWAKENING CAPACITY IN COMMUNITY DEVELOPMENT" 討論會：參與式社區發展之道

As part of Visual Communications' Centering the Masses Program at 341 FSN, WAPOW is hosting a conversation on community development and capacity-building. What is capacity? How do we leverage individual assets such as time, skills, and health towards public organizations, actions, and needs? Who gets the say on what to do and how? What has been done and does it work now? Join us for an intimate seminar about stakeholder, community

近期活動

change and regenerative action. RSVP to info@wapow.la.

Sat 5/11 | 2 - 4 pm
341 First Street N

626 GOLDEN STREETS 626 黃金日

Active San Gabriel Valley (ActiveSGV), formerly BikeSGV is bringing Golden Streets back, linking the historic South Pasadena and San Gabriel Mission Districts via Downtown Alhambra! For more info, visit www.626goldenstreets.com.

Sun 5/19 | 9 am - 4 pm

JUNE/JULY

SAVE MUSIC IN CHINATOWN 18 第18屆《拯救華埠音樂》公演系列

Rock out in the name of music for the kids! Proceeds benefit the music education program at Castelar Elementary. Tickets are \$12 advance through Eventbrite, and \$15 at the door.

Sun 6/2 | 2 pm
Grand Star Jazz Club

ROOTS IN MOTION SUMMER BBQ FUNDRAISER

Roots in Motion 燒烤募捐活動

Roots in Motion, formerly LA Rooted, is hosting a barbecue fundraiser featuring refreshing agua dulce, music, raffles, cool merch and a photo booth. All proceeds will go to covering the cost of programming for youth! Proceeds benefit the 6th Annual Youth Organizing and Advocating Summer Program, which engages youth to explore different parts of the city via bicycle, bus and train—including field trips to historical sites paired alongside oral histories by scholars, professionals, artists, activists, gardeners,

May is Asian Pacific Amer- ican Heritage Month

storytellers and community members from diverse backgrounds. The program ultimately serves to promote community and individual health. These practices include zero waste, food decolonization, self care and connection with the environment and community elders. For more info, follow LA Rooted Cultivating Intergenerational Health and Resilience on Facebook, or contact losangelesrooted@gmail.com.

Sun 6/2 | 12 - 5 pm
CHSSC
411 Bernard St.

CYANOTYPE PRINTMAKING 藍曬法工作坊

As part of Chinese American Museum's Family Day series, create your own cyanotype prints with sunlight, inspired by the works of Wu Chi-Tsung, a featured artist in the current exhibit Lightscapes: Re-envisioning the Shanshuihua. Admission is free and all materials are provided. For more info and upcoming events, visit www.camla.org.

Sunday 6/16 | 12 - 3 pm
Chinese American Museum
425 Los Angeles St.

7TH ANNUAL SING PEAK PILGRIMAGE

第7屆優勝美地國家公園朝覲團

CHSSC is leading another camping trip to share the stories of lives of Chinese American pioneers who helped build Yosemite National Park. Join for hikes, potlucks, stories and more. For more info on itinerary and accommodations, email info@chssc.org.

7/12 - 17

RECURRING

APIFM HEAL PROJECT: CHINATOWN 免費健康飲食和活力人生課程

Healthy Eating + Active Living (HEAL) classes focus on nutrition, offering brief exercises and frequent cooking demonstrations. Participants are also encouraged to work on a group project, such as a community cookbook or garden. For info, contact Community Engagement Coordinator Linda Huynh at linda.huynh@apifm.org.

Every Tuesday | 10-11:30am
Los Angeles State Historic Park
1245 N Spring St.

Every Wednesday | 10-11:30am
Chinatown Service Center
767 N Hill St. # 400

CHINATOWN FIT CLUB 華埠運動組

Meet new friends and stay healthy together. Run or walk. Furry friends welcome!

Every Wednesday | 6:30 pm
Los Angeles State Historic Park
1245 N Spring St.

TUESDAY NIGHT CAFE 週二夜咖啡

This longstanding Asian American mic series brings together creatives from all disciplines to share new original work. For info, visit www.tuesdaynightproject.org.

1st & 3rd Tuesdays | 7:30 - 10pm
Aratani Courtyard
120 Judge John Aiso St.

FREE CITIZENSHIP CLASSES 免費公民入籍班

Classes focus on the citizenship interview and US history and civics. Support with English and pronunciation available. Asian Americans Advancing Justice offers FREE assistance with N400 preparation and filing for all citizenship students. To sign up, attend a class or call (888) 349-9695!

4/12 - 6/28
Every Wednesday & Friday
10:30 am - 12:30 pm
Chinatown Library
639 N Hill St.

AN ESTIMATED 11,000 TO 15,000 CHINESE LABORERS HELPED BUILD THE WESTERN PORTION OF THE TRANSCONTINENTAL RAILROAD, WHICH IS COMMEMORATING 150 YEARS ON MAY 10

Home videos wanted for PBS series 'The Asian Americans'

將您的家庭錄像加上 PBS 台的《The Asian Americans》節目上映

Asian American home movies can bring to life the experiences of Asian American communities spanning the 20th century. The Center for Asian American Media (CAAM) is co-producing 'The Asian Americans,' a PBS series debuting primetime in May 2020. Do you have home movies in film or video to share? CAAM will digitize personal home movie collections in exchange for the electronic copy to be donated to the Internet Archive. Originals will be returned along with a digital copy. Although CAAM is looking for collections from all Asian American families, there is particular interest in collecting more South Asian and Southeast Asian stories, which are currently underrepresented in CAAM's archive. For questions, email memoriestolight@caamedia.org.

NEWS OVERVIEW

新聞

MEET YOUR NEIGHBORHOOD COUNCIL

歷史文化北鄰里議會 選舉結果

By Iciar Rivera

In April, the first election of the newest Neighborhood Council (NC) was elected for the Historic Cultural North Neighborhood Council, representing El Pueblo, Chinatown, Victor Heights, and Solano Canyon. Here's what you need to know.

在四月四日，羅省市政府舉辦歷史文化北鄰里議會的第一次選舉。歷史文化北鄰里議會是代表華埠、Solano Canyon、Victor Heights、El Pueblo。

BOARD POSITION	ELECTED
At-Large	Miho Murai
At-Large	Tony Quon
At-Large Youth	Bryce H. Louie
Solano Canyon Resident	Phyllis Ling
Solano Canyon Resident	Huiling Cai
Solano Canyon At-Large	Wilson Gee
Chinatown Resident	Ne Hung Hom
Chinatown Resident	Tuong Hoang
Chinatown Business/Employee	Mei Wah Lau
Chinatown Nonprofit	Wai So Yuan
Chinatown At-Large	Xiao Ping Liang
Victor Heights Resident	Esther Woojan
Victor Heights Resident	Don Toy
Victor Heights At-Large	Steve Rice
El Pueblo Business/Employee	Norma Garcia
El Pueblo Nonprofit	Valerie Garcia Hanley
El Pueblo At-Large	Paul Hanley

SOURCE: City of LA City Clerk



The HCNNC election was held on April 4 at Alpine Recreation Center.

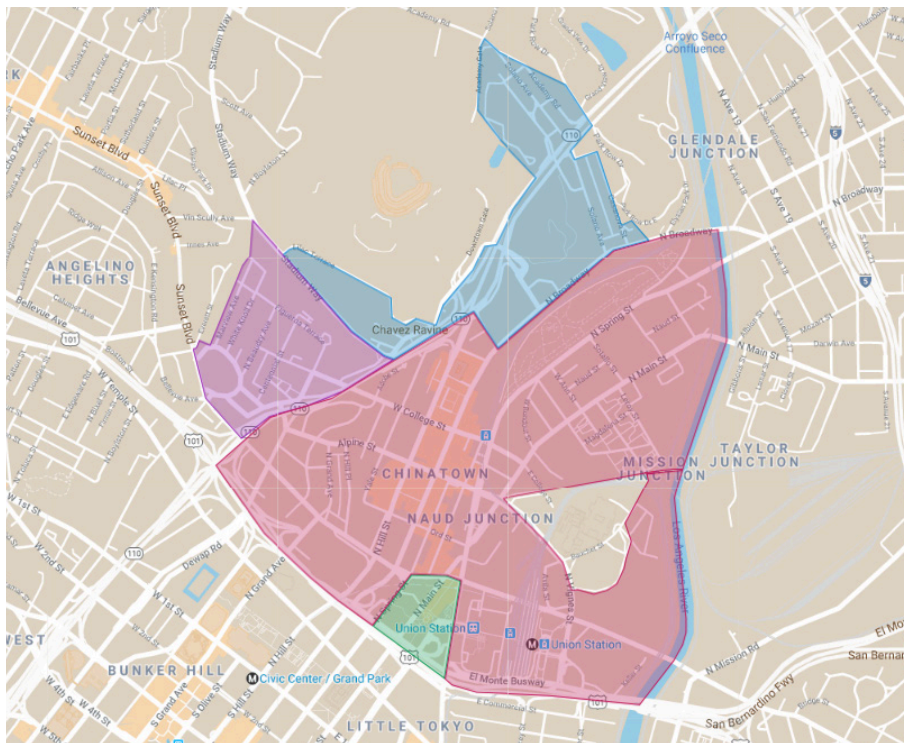
WHAT DO NEIGHBORHOOD COUNCILS DO?

Neighborhood councils are City-certified entities voted for and made up of stakeholders in the community. They discuss issues of relevance to the community—e.g., promoting local culture, education, health and civic engagement; and have a given budget for the year to organize and fund activities.

One way NCs can assert influence is through Community Impact Statements (CIS), that asserts a neighborhood stance on an issue or project that is under consideration by the City Council. CIS have resulted in actions such as a community asking for more parking, or pushing for more education and outreach on particular issues.

羅省市的鄰里議會目的是替社區居民發聲和支持社區文化、教育、健康和公民參與。議會每年收到大約 \$40,000 的政府補助來支持鄰里活動。

鄰里議會主張影響的一種方法是通過社區影響評估來聲明市議會正在考慮的問題或項目，例如要求更多停車處，或更多對地方有利的公益活動。



SOURCE: www.hcnnc.info

NEIGHBORHOOD COUNCIL VOCAB

STAKEHOLDER

Anyone with a proven connection to the neighborhood—resident, employee, property owner, volunteer, etc.

SUNSHINE LAW/BROWN ACT

NC meetings are considered public meetings and must be open to the public and publish agendas and minutes.

BYLAWS

Rules that govern board conduct and protocols.

HCNNC ELECTION

Half of the board is elected in each election, which takes place every other year. Board members serve 4-year terms. Members of the first board will be randomly appointed to 2- or 4-year terms.

TERM LIMITS

Length of time a member may serve on the board. No board member shall serve more than 8 consecutive years.

QUORUM

Minimum number of board members that must be present to vote and take action.

COMMUNITY IMPACT STATEMENT

An official statement or position adopted by a NC that can be submitted to the City Council to influence an issue.

DEPARTMENT OF NEIGHBORHOOD EMPOWERMENT (DONE)

City agency that oversees NCs.

BOARD OF NEIGHBORHOOD COMMISSIONERS (BONC)

Body appointed by the City Council that advises DONE.

WHAT CAN I DO?

ATTEND A MEETING

NCs meet at least once a quarter. For more information about the upcoming meeting including possible location, date and time changes visit www.hcnnc.info, or the Chinatown Library Reference Desk. Translation in any language is available when the board is alerted at least 72 hours ahead of schedule.

SERVE ON A COMMITTEE

NCs also have committees open to all stakeholders that focus on special interests or projects. Committee meetings are also open to the public.

KEEP WITH AGENDAS & MINUTES

If you don't have time to attend a meeting, you can always read up on what happened online, or at the Chinatown Library.

VOTE

There is no proof of citizenship needed to vote, participate or otherwise interact in any board action, but voters must be stakeholders in the neighborhoods.

我怎樣可以參加?

參加會議

鄰里議會每季度至少召開一次會議。如要了解更多信息，請上網 www.hcnnc.info 或到華埠圖書館參考諮詢台。如果需要翻譯服務，請至少提前72小時通知。

擔任特設委員

鄰里議會還向所有關注特殊利益或項目的利益相關者開放委員會。特設委員會會議也向公眾開放。

遵循會議議程和記錄

如果您沒有時間參加會議，您可以隨時上網或在華埠圖書館搜索會議議程和記錄，了解發生的事情。

投票

選民不需要擁有公民身份，但需要證明利益相關者的地位。

TEMPORARY CONTACT

www.hcnnc.info
hcnnclection2019@gmail.com
 (323) 716-3918

EXPIRING COVENANTS THREATEN AFFORDABLE HOUSING IN CHINATOWN

In April, Capital & Main newspaper published an article about the problem of expiring affordable housing covenants in LA, highlighting the experience of residents at the 124-unit Hillside Villa in Chinatown, who are fighting a major rent increase expected to come in June as their building's covenant expires. Across LA and California, affordable housing complexes developed using public subsidies and incentives—like Hillside Villa—are typically required to provide affordable housing units for an agreed term, usually between 30 to 55 years. When covenants expire, owners may renew agreements or convert to market-rate rents.

According to the Housing and Community Investment Department, LA is set to lose more affordable housing units due to expiring covenants. Tenants have mobilized in various ways, from forming unions to demanding help from the City. The LA Renters' Right to Counsel Coalition is pushing for the City of LA to create a \$10 million fund to provide attorneys and financial aid to renters facing eviction.

A recent NPR story reported that New York City allocates about \$155 million a year to provide housing attorneys for low-income residents. Last year, about 84% of households who were represented by lawyers in housing courts were able to stay in their homes. In research cited by Washington Post, about 90% of landlords in housing courts have attorneys, but only 10% of tenants do.

If you are facing housing issues, call 211 or visit www.211la.org to learn about assistance and help that may be available.

SOURCES: City of LA DTLA 2040 Draft Documents, City of LA Consolidated Plan 2018

可負擔契約的到期危害到華埠及全羅省的廉價公寓單位

今年四月，Capital & Main 報紙發表了一篇關於洛杉磯地區可負擔契約到期的問題。這篇報導分享了華埠 Hillside Villa 的住戶正在跟預期的加租鬥爭的經驗。在全羅省及加州，所有廉價公寓的建築都獲得政府的補貼—像 Hillside Villa—都典型地於契約期間，需要提供可負擔公寓單位，通常由30年至55年。當契約到期，業主能夠重訂契約或轉變為市價房租。

根據房屋及社區投資部門，因為契約的到期，洛杉磯將會喪失更多可負擔公寓。租客曾嘗試多種辦法，例如組織聯合會向市政府要求協助，LA Renters' Right to Counsel Coalition 催促市政府成立一個一千萬元基金用以提供法律及經濟援助給一些面對被驅逐的租客。根據 NPR，紐約市政府每年撥出一億五千五百萬以便提供房屋法律援助給低收入市民，84% 使用該計劃的家庭得能保留他們的住家，但華盛頓郵報調查報告，全美國房屋案件中，大約90%的屋主有律師相對於租客們只有10%。

如果您需要租金援助方面的幫助，請撥打 211 或上網 www.211la.org。

LA WANTS TO BAN REAL ESTATE CAMPAIGN DONATIONS

The LA City Council is studying a policy to ban campaign donations from people connected to real estate projects in the City. The initiative is in response to public concern over the influence of money in elections. Last year, companies spent more than \$65 million to lobby City Hall. According to the Center for Responsive Politics, a national nonprofit research



DTLA 2040: MANY UNAWARE OF EFFO GUIDELINES; GROUPS WANT CITY TO

group that tracks political donations and policy impact, in 2017-18, the Finance/Insurance/Real Estate industry contributed the most to political campaigns with a total \$917 million.

洛杉磯市議會想要禁止房地產利益集團的政治捐獻

洛杉磯市議會正在研究一項政策以便禁止由一些在洛市有房地產投資方案的人們所發起的政治捐獻。這項倡議是回應公眾關切政治獻金會對選舉有所影響。根據 the Center for Responsive Politics, 一個由全國非牟利，無黨派研究機構追索關於2017-18年度的政治獻金及其對一些政策的影響，其中經濟/保險及房地產團體提供大部分政治捐獻總計有九億一千七百萬。

DTLA 2040 UPDATES DEVELOPMENT GUIDELINES

Since 2015, the City of LA has been working on the DTLA 2040 Community Plan, which updates land use and development standards for the downtown vicinity, including Chinatown.



Photo courtesy of Bear Guerra

In 2016, there were 1,453,271 housing units in LA City. Only about 8% are set aside for low-income. Between 2001 to June 2017, LA lost 22,131 rent control units.

2016年，羅省市共有1,453,271個住房單位。大約8%是廉價房子。在2001年至2017年6月期間，羅省失了22,131個租金控制單位。

EFFORT TO UPDATE DEVELOPMENT TY TO PURSUE MORE OUTREACH

Across LA, community advocates have voiced concerns about City policies overly reflecting redevelopment and real estate interests, and point out the need for policies to prioritize community voices and address concerns about renter protections and economic opportunity for small businesses. In South LA, a community group organized The People's Plan, outlining a vision for equitable development. Its policies were largely incorporated into the South and Southeast LA community plans.

For more about the DTLA 2040 plan, visit www.dtl2040.org. Learn how local

groups have been mobilizing the neighborhood on DTLA 2040.

DTLA 2040 社區計畫即將推出，社區組織準備提交意見

在 2015，羅省市政府城市策劃局開始研究 DTLA 2040 社區計畫，以便管理羅省市中心周圍的土地使用條例，包括華埠。該計畫監管社區土地的使用。目的是保證土地的使用能夠配合社區需求和發展。

遍及整個洛杉磯，社區擁護者曾發表關於市府政策過度反映城市改造與及房地產利益，及指出政策需要優先處理社區的意見和發表關於保護租客及給與小商業業主的發展機會。在洛市南部，一個社區團體籌劃一個人民計畫，并指出對公平發展的觀點。它的政策獲洛杉磯南部及東南部社區計畫廣泛地吸收。

SEACA ORGANIZES COMMUNITY SURVEY

In April, youth from the Southeast Asian Community Alliance (SEACA) went into the neighborhood to collect community input for the City of LA's Downtown Los Angeles 2040 community plan. The surveys were conducted in more than five languages—Taishanese, Chinese, Vietnamese, Spanish, Khmer and English. For

more information about SEACA's work, visit www.seaca-la.org.

SEACA (東南亞社區聯盟) 的年輕人組織社區問卷

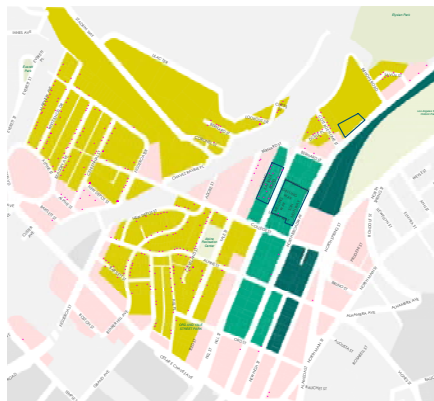
SEACA 年輕人正在進行社區調查。該調查表有不同語言的版本，包括泰山話、中文、越南話、西班牙語、高棉語和英語。你有答應嗎？

CSDG PUSHES COMMUNITY PLAN

As the City moves forward on the DTLA 2040 Community Plan, the Chinatown Sustainability Dialogue Group (CSDG) has put forth a set of policies to promote equitable development and cultural preservation in LA Chinatown. View the drafted plan and policies, and submit comments at www.savelachinatown.org. For info about the initiative and how to be involved, email info@savelachinatown.org.

華埠社區支持 華埠特定計劃

華埠社區組織者希望與公眾分享計劃內容。如要查看計劃，請上網 www.savelachinatown.org。如有意見或需要翻譯，請聯絡 info@savelachinatown.org。



塑料吸管需要
200 至 300
年才能被分解

LA CITY PHASING OUT SINGLE-USE STRAWS

A new ordinance passed by the LA City Council mandates for straws to be available by request only. This policy impacts all food and beverage businesses with 26 employees or more by Earth Day on April 22, and all restaurants by Oct. 1. Earlier this year, a California law already bans full-service restaurants from automatically giving out plastic straws.

洛杉磯市政府尋求逐步淘汰使用一次過吸管

洛杉磯市議會通過新法令要求餐飲業者祇提供吸管當顧客要求。這政策於4/22地球日衝擊所有有26雇員或以上的餐飲業者，及於今年10/1日遍及所有業者。今年年初，加州法律已經禁止大餐館自動提供吸管給客人。

Plastic straws
can take 200
to 300 years
to decompose

LA COUNTY UPDATES

MEN'S CENTRAL JAIL BEING REPLACED WITH MENTAL HEALTH TREATMENT CENTER

The LA County Board of Supervisors approved a \$2.2-billion contract to replace the Men's Central Jail with a new Mental Health Treatment Center, that would be overseen by the Department of Health Services rather than the Sheriff's Department.

The new plan is a shift from the original proposal, which called for a 3,885-bed Consolidated Correctional Treatment Facility that was geared toward treating "inmate patients." According to the LA Times, an estimated 70% of inmates in the county jail system are diagnosed as medically or mentally ill. Over the years, anti-incarceration activists have fought against funneling public dollars on jail construction and mass incarceration.

The construction contract was approved 3-2, with Supervisors Hilda Solis and Sheila Keuhl against. Solis cited the need for more study and outreach.

中央監獄將會改建成心理康復中心

洛縣督察委員會3比2投票通過22億元計劃，將華埠附近的中央監獄重建。該計劃於2015年開始討論，原先只想將舊監獄重建。一直以來都有許多居民表示強烈抗議，不同意大規模監禁——尤其是黑人和拉丁裔人不成比例的影響。新計劃會將監獄變成心理健康康復中心，由洛縣健康服務局負責監督。根據 LA Times，監獄囚犯中，有 70% 需要精神治療。

督察 Hilda Solis 和 Sheila Kuehl 投下反對票。Solis 說這個改變需要更多的研究及需要更多公民意見，尤其是附近華埠居民及商人。

"A jail is a jail is a jail...This facility would be built in [my district] without any input from the surrounding community, particularly from the residents and business owners of Chinatown. Instead of using these limited taxpayer funds to invest enhancing diversion programs, mental health access, and other supportive services, more than \$2 billion will instead be spent on a 3,800-bed facility that we may not need. I felt and continue to feel that we needed [more study] to ensure that we are addressing this Board's shared goals to provide services and address inequity within our criminal justice system in an informed, comprehensive, and intentional manner." (Supervisor Hilda Solis)

LA COUNTY SEEKS TO CURB 'GREEN GENTRIFICATION' IN MEASURE A FUNDING POLICY

In 2016, 75% of LA County voters passed Measure A to keep a property tax assessment that funds local neighborhood park maintenance and enhancements. On March 5, the LA County Board of Supervisors approved implementation policies that set forth guidelines on how Measure A dollars should be used to advance public good.

Of note is a strategy to prevent displacement. Over the years, activists have voiced concern with public investments, like parks and transit, that encourage real estate speculation. Strategies to avoid displacement included adopting a community engagement policy that includes language and cultural access; and avoiding property acquisitions that are based on inflated land values.

To see what priorities were identified at your neighborhood park, view the assessment report at www.lacountyparkneeds.org.



Photo by Jonathan Chu

“In addition to supporting overall health and wellness, providing community cohesion, and environmental benefits... [research] indicates that park improvements can positively impact real property values and municipal revenues. Unfortunately, this means that communities with parks have increased neighborhood appeal and may attract affluent residents and lead to increased property values, which can gradually price out low-income residents and businesses...” (LA County Regional Park and Open Space District Measure A Grants Administration Manual, Appendix B)

Measure A 公共基金使用準則包括一項政策是減少被迫流離失所

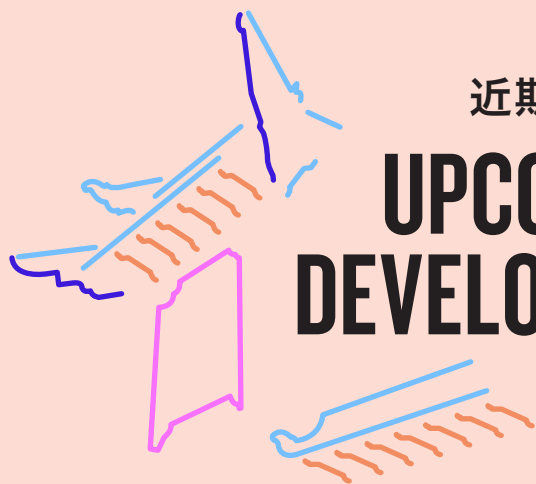
在2016年，75% 洛縣選民投票通過 Measure A，為公園提供基金，以便改善通道、安全及基礎設施、及雇用工作人員等。近年來，許多政策分析師觀察到公共投資，如改善公園和交通，都會鼓勵房地產投機，從而引發被迫流離失所問題。在3月5日，洛縣督察委員會通過了 Measure A 公共基金的使用準則包

括一項政策是減少被迫流離失所，社區參與必須要適應社區需求，例如照顧弱勢團體、語言、文化及配合開會時間。此外，縣政府不應在公園投資上超付土地價值。

查詢鄰里公園的評估報告，請上網 www.lacountyparkneeds.org。

近期發展

UPCOMING DEVELOPMENTS



Photos via LA City Planning Department

KEEPING UP WITH THE ALPINE REC EXPANSION PROJECT: "VOICE OF THE PEOPLE"

Now that construction has begun on the new Alpine Recreation Center Extension Project behind Chinatown Library, what does the community think of the project? High school sophomore Alton Lo investigates.

位於Ord街夾Yale街交界處，華埠圖書館後面的場地，羅省市政府正在建造一個新的公園。「華報」高中學生 Alton Lo 收集公眾意見及報道。

「我不知道有這個公園項目。我常帶我女兒到附近的少林寺功夫中心。我小時候也是在這裡長大的。我看到這個計畫有很多樹及很多花。完成後，我會帶我女兒到公園游玩。」 Albert, 34

「我有看到這個計劃圖，但不能肯定我會喜歡。每個計畫都會變。公園建成後才能算。」 Isabelle, 10

「我見到有人在做建築，但不知道是來造一個公園。有客人說他們一層一層像在做水壩。現在我知道是公園，以後可以帶孩子們到這邊游玩。」 亞洲城商人

Walking around Chinatown, it was challenging to find people receptive to us, but luckily we came upon a young family and a small crowd at a convenience store.

Albert, 34, was spending some time with his family at Alpine Park—just down the street from the project. “I didn’t know about it. I come here pretty often. I grew up here and my daughter goes to Shaolin here.” Would he take his daughter to the park? “Yes. I like that there are so many trees—and those look like pink flowers. It’ll be a nice environment.” Isabella, 10, was more wary. “I’d have to explore it myself before deciding if I like it,” she said. “This is just a picture. Plans can always change.”

At Asian Center—right across the construction site—we entered a small shop with a few customers. The shopkeeper had been noticing construction, but had no idea it was for a park. “Customers told me it might be some water purifying plant.” She looked at the sketches, and noticed the terraces. “They’re creating levels in the hill—it makes sense now. Nice to know it’s going to be a park. I’ll take my kids there.”

Throughout the day, many brushed off our questions either insisting that their opinion was unimportant, or that they didn’t know enough to say anything. I believe people’s voices matter—especially on community issues that affect them. If they don’t think they know enough about an issue, the question should why? Were they presented the information? With facts that would resonate with them? Are they made to feel their input would be valuable? Information concerning activities in the community shouldn’t be a secret, but instead be widely accessible. This would increase citizen interest and generate the feedback that is necessary for any project’s success and effectiveness.

AMID RISING RENTS, LA CITY APPROVES 725-UNIT COLLEGE STATION IN CHINATOWN WITH NO AFFORDABLE HOUSING

The LA City Council approved College Station without requiring any affordable housing, against the Planning Commission's recommendation for developer Atlas Capital to set aside 5% for low-income. According to LA Times, Councilmember Gil Cedillo said Atlas is contributing \$2 million to a fund for preserving existing, or constructing new affordable units. The company also agreed to cover rent increases expected at Metro Senior Lofts, valued at \$500,000 over 10 years.

Some say \$2.5 million is a small fraction of what should have been required for a project of this size. Many had already considered the Planning Commission's recommendation of 5% affordable to be too low a requirement for Chinatown.

Atlas, which has multiple projects in the city, was the focus of a recent Curbed LA story for spending \$1.07 million on lobbying last year. The data came from the City's ethics commission, which is currently pushing campaign finance reform.

在住房租金上漲時刻，羅省市議會通過 College Station 發展項目；全部 725 單位，其中沒有一戶廉價房子

儘管羅省城市規劃委員會的建議要求 College Station 撥出 5% 廉價房子，羅省市政府仍投票批准 College Station，而不要求 Atlas Capital 建造任何廉價房子。根據 LA Times，市議員 Gil Cedillo 說 Atlas 會向一個為保留及建造廉價房的基金投資 200 萬美元。該公司在接下來 10 年裡也承諾付出 50 萬美元 支付 Metro Senior Lofts 的租金增加。有些人說 250 萬美元的貢獻實在太低。之前城市規劃委員會要求 College Station 提供 5% 廉價住房，價值超過 1,600 萬美元。

Atlas 在羅省有數個發展項目。最近 Curbed LA 新聞報導提起 Atlas 去年使用 107 萬美元進行遊說。這報告來自審查競選財務的羅省市道德委員會。

DOES IT PENCIL OUT?	
AVG COST TO BUILD 1 AFFORDABLE UNIT	\$448,500
COST FOR 5% (37) AFFORDABLE UNITS*	\$16,594,500
COST FOR 10% (73) AFFORDABLE UNITS	\$32,740,500
CONTRIBUTIONS BY ATLAS CAPITAL	\$2,500,000

* Recommended by LA City Planning Commission

SOURCES: LA Times, City of LA Affordable Housing Linkage Fee Nexus Study



OTHER PROJECTS

其它項目

Many development projects are going on in and around Chinatown. While this can bring new housing and job opportunities, many residents express concerns about how larger developments may also have negative impacts, including stresses on local infrastructure like streets and emergency response. Some also point out that when new units are priced too high, local residents are unable to afford and landlords may be encouraged to increase rents. For comments or to suggest coverage of projects, email info@wapow.la.

許多開發項目正在華埠及周邊地區進行。雖然這可以帶來新的住房和就業機會，但許多居民對大型發展的負面影響表示擔憂，包括對街道和緊急響應等當地基礎設施的壓力。有人還指出，當新單位定價過高時，當地居民無力承擔，但可能會鼓勵業主增加租金。

- Harmony (942 N Broadway)
- LA Lofts (1101 N Main St.)
- 643 N Spring St. (formerly King Hing Theater)
- Gondola from Union Station to Dodgers Stadium
- City of LA DTLA 2040 Community Plan Update
- Metro 28 by 2028 Transit Initiative
- Elysian Park Lofts (1030-1380 N Broadway)
- LA Union Station Master Plan

MORE INFO / 查詢

LA City Dept of City Planning
(213) 482-7077



EVERYDAY SUSTAINABILITY

日常環保

Edited by Tim Mok

IS CHINATOWN SUSTAINABLE?

To create a healthier, more livable Chinatown for all, we must see its most pressing issues through a sustainability lens. The question, “Is Chinatown sustainable?” really asks if housing, cultural preservation, healthcare, and transportation are sustainable. >>

A sustainable Chinatown, “meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs” (Our Common Future, 1987).

People are the present, their families are the future, and needs must be met to ensure a healthy livelihood for us all

This issue reveals Chinatown’s diverse needs through an intersectional sustainability lens, one that evaluates social inclusivity, economic feasibility, and environmental health. Sustainability is the sweet spot between all three pillars.

For example, a housing development may run on renewable energy, and but does it address the housing needs of low-income people and can it stay in business?

Sustainable practices expand beyond hybrid cars and veganism. We’re also celebrating more discrete, everyday sustainable practices in Chinatown, like hang drying clothes and growing produce.

We interviewed tenants facing rent increases, transit riders, doctors, business owners, and environmental justice advocates who shed light into Chinatown’s sustainability.

華埠可持續發展現狀如？

為了塑造一個更加健康宜居的華埠，我們需要通過可持續發展的眼光來看最緊迫的問題。“華埠可持續發展現狀如何？”這個問題與當地住房，文化保護，保健，和交通出行的可持續發展息息相關。一個可持續的華埠應當『既滿足當今的需求，又不對後代人滿足其需求的能力構成危害。』（Our Common Future, 1987）

在滿足當今人們需求的同時，我們必須保障未來的下一代的生活。我們健康的生活離不開生活方方面面的滿足感。

這刊華報將通過可持續發展的各個角度：社會包容性、經濟可行性、和環境衛生，來分析華埠的多元的需求。可持續發展既是這三個支柱之間的平衡點。

比如，一個房地產開發項目或許使用再生能源，可是它有沒有滿足低收入人群的住房需求呢？它是否可以維持運營呢？

環保的行為不僅僅是開電氣車和吃素食，我們更要提倡和勸勵看似微不足道的華埠日常生活中的環保行為，比如晾衣服或者種植蔬果。

我們採訪了將要面臨租金增長的租戶、公共交通使用者、醫生、企業主、和環境正義倡導者來介紹華埠的可持續發展現狀。



HILLSIDE VILLA TENANTS FIGHTING FOR THEIR HOME

By Gina Lam

Residents at the Hillside Village Apartments in Chinatown recently formed a tenant association to fight massive rent increases. The Hillside Villa Tenants Association has focused on education and outreach by providing Spanish and Mandarin translators at meetings. Members feel valued, heard, and determined. The Association are fighting to stay in their homes amidst a rapidly changing Los Angeles seemingly out of grasp for them.

Hillside Villa is located in Chinatown, and steps from Olvera Street, a Mexican Marketplace and historical monument. The

predominantly Latino/x and Asian tenants depend on Hillside Villa's affordability, made possible through government housing subsidies. Tenants have raised their families here for generations, and created community within Hillside and the larger neighborhood.

Despite poor living conditions and neglect from management like ceiling fans falling in, and being exposed to mold for weeks, tenants "don't want to move because this is [their] home," says Rene AlexZander. This disparity is a tradeoff common to low-income renters.

Last January Hillside Villa tenants learned that rent will increase by 100-300% in June, and were confused and frightened. Hillside's landlord Thomas Botz, who owns multiple properties throughout LA County, will no longer accept the government subsidies that have made Hillside affordable for decades.

Elderly tenants with limited English were especially overwhelmed. Other tenants have disabilities and are on a fixed or limited income. Tenants know they can't afford this rent hike and may be displaced from their homes.



Illustration by John Wu

Hillside residents see a revitalizing, but gentrifying Los Angeles that's not meant for them. "There is nothing wrong with re-gentrification, and cleaning the place up and making it more accessible to everyone, but what is happening in the interim is the rents are going so high the community can't live here anymore," one tenant explained.

Long-time tenants can't benefit from community improvements if they are displaced. Tenants want affordable housing for future generations, and for housing to not be inherently predatory.

華埠的Hillside Village Apartments最近成立了一個租戶協會來抵抗租金上漲。會上配備中文與西班牙語翻譯以教育大眾，讓大家感到尊重、尊嚴與希望。

拉美裔和亞裔租戶幾代以來都在依靠政府住房補貼。

破落的環境，包括黴和掉落的風扇，都沒有動搖低收入群體留下的決心。

一月份時，房主Thomas Botz決定不再接受政府補貼，使租價在六月上漲二至四倍，不少人不知所措。

其中有許多老年人、殘疾人，收入不穩定的他們怕被趕出家門。

租戶們認為洛杉磯的高檔化不容他們的存在：“清潔與便利換來的是我們社區的離去”。

大家希望房產市場少一些掠奪性，讓自己的後代還能住上低價房屋。



'FOOD ROOTS' LINKS LOCALS, SMALL FARMS

By Isabel Qi

Have you ever thought about where your food comes from? Or how it's grown? These questions are significant, because our purchasing power has impact on our health, the environment, and the local economy.

Asian Pacific Islander Forward Movement's (APIFM) Foot Roots program aims to bring more sustainably grown Asian produce to Los Angeles by partnering with local Asian American farmers and farmers of color. Participating schools, hospitals, and non-profit organizations get access to Asian produce that are sustainably grown. What does sustainable food mean?

Supporting sustainably grown foods means consumers are decreasing the environmental impact of their foods. Locally grown produce travels fewer miles to get to your plate. Foods grown with organic fertilizers and compost, and without harmful pesticides, keep the soil, water, and farmers healthy. Crop rotation and seed recycling also gives soil more time to regenerate nutrients.

Buying produce through Food Roots supports people of color, who have been economically marginalized for generations. The cost of sustainable farming is typically more than conventional practices, so supporting the produce also supports the health of the planet.

Food also manifests important cultural meaning beyond nourishment. Bok choy brings a history with them, it gives

recent immigrants a sense of familiarity, and allows Asian folks to make dishes that reflect cultural values.

Foot Roots also partners with APIFM's Healthy Eating & Active Living program, which hosts cooking demonstrations of healthy recipes and teaching health benefits of produce.

APIFM HEAL Chinatown classes are Tuesdays 10-11:30 am at LA State Historic Park and Wednesdays 10-11:30 am at Chinatown Service Center. Learn more about the Food Roots program at www.apifm.org.

你有沒有想過你的食物都是從哪裡來？到超市或是街市之前這些蔬菜水果是如何養殖的？這些問題非常有意義，因為我們買菜的選擇對環境、身體健康都有很大的影響，也決定了我們給予哪些人經濟支持。

Asian Pacific Islander Forward Movement (APIFM) 的食源 (Food Roots) 計劃想要通過和本地亞裔農夫和有色人種農夫合作，給洛杉磯地區帶來更多的用可持續的方法種植的亞洲蔬菜水果。通過這個計劃，洛杉磯地區的學校、醫院、和非盈利自製都可以買到新鮮的、有機的亞洲蔬果。

這個計劃也和 Healthy Eating & Active Living (HEAL) 合作來舉辦社區活動來教大家如何做健康美味的佳餚還有告訴大家有機蔬果對健康的好處。這些活動每週二10:00-11:30在洛杉磯州立歷史公園 (LA State Historic Park) 和週三10:00-11:30在華府服務中心 (Chinatown Service Center, CSC) 舉辦。

通過購買本地的可持續種植的蔬果，消費者可以減輕食物對環境的破壞。這些蔬果的種植過程中只使用有機的肥料，不使用有害的農藥，採用堆肥，輪耕，還有種子再利用。這些種植方法減少了土壤及地下水的化學污染，並且給土壤充足的時間再生產養分。

除此之外，買 Food Roots 裡面的農夫的蔬果可以經濟上支持這些有色人種的農夫。即使這些做法比傳統農業更貴，他們選擇用可持續農業的方法來生產對大自然和身體更加有益的食品。

另外，食物除了有營養價值以外也有文化含義。像小白菜這樣的亞洲蔬果帶有歷史含義，給最近移民來的亞洲人帶來一種親切的感覺，並且讓亞洲人可以做出富有回憶的佳餚。

LONGEVITY IN HEALTH

By Jason C Chin

Allied Pacific IPA purchased Pacific Alliance Medical Center, after serving Chinatown for 157 years. The medical center will be converted into Allied Healthcare City, an outpatient facility with a 24/7 urgent care center, a radiology center, laboratory, surgical center, pharmacy, and multi-specialist center. Accessible healthcare will remain in Chinatown. Allied Pacific is committed to serving low-income people and investing in prevention care.

加聯泰平醫療網購買了協和醫院。經營了157年的醫院將會改成24小時服務的緊急護理中心。Paul Chu 醫生給我們做了訪問。

WHAT WAS THE DECISION PROCESS THAT LED ALLIED PACIFIC TO PURCHASE THE FACILITY AFTER THE HOSPITAL CLOSED?

When we first heard about the plan to close the hospital, we immediately decided to open an Urgent Care Center close by the hospital to relieve some of the community's medical needs. A lot of Chinese doctors from the group wanted to give back to Chinatown, where they started their career and help preserve healthcare access in Chinatown.

加聯泰平是如何決定購買協和醫院的？

當我們聽到醫院要關閉的時候，我們就立即決定在醫院附近開發緊急護理中心來應對唐人街社區的醫療需求。我們有許多華裔醫生都是在唐人街這裡開業的。他們都想幫助保存唐人街的醫療保健服務。

WHAT DOES ALLIED PACIFIC WANT HEALTHCARE TO LOOK LIKE FOR PATIENTS?

The present healthcare system is essentially a sick care system. Accessibility is the current issue with the community. We are hoping to provide a one stop medical service center so patients can obtain all their outpatient medical needs with same place and same day service.

Source: California Office of Statewide Health Planning & Development

IN 2016, 95% OF VISITS TO PAMC WERE PAID BY MEDI-CAL OR MEDICARE. 45% OF PATIENTS SPOKE A LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH.

加聯泰平對醫療保健有什麼看法？

我們希望提供一個全供應的護理中心，可讓大家同一天和同一處完成所有的醫療服務。

WILL THE NEW FACILITY SERVE LOW-INCOME? WHAT INSURANCE PLANS WILL IT ACCEPT?

Allied Healthcare City will serve low-income people and accept a majority of insurance plans including Medicaid and Medicare and PPO.

護理中心會服務低收入者嗎？收保險嗎？

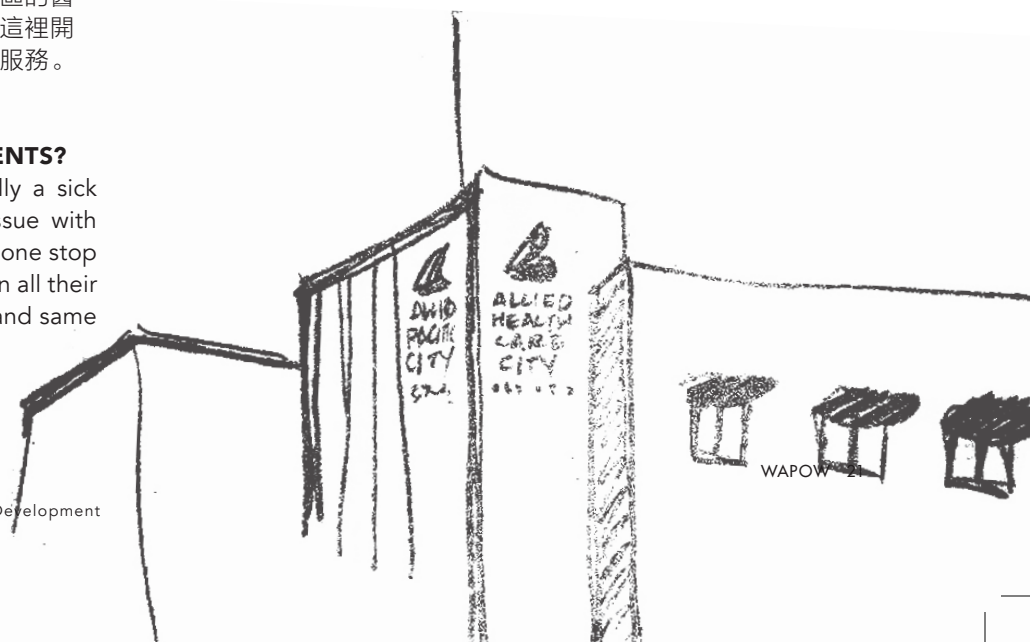
我們承諾服務低收入者。大部分的保險都可適用，包括 Medicare, Medicaid 和 PPO。

HOW DO YOU SEE HEALTHCARE IN CHINATOWN CHANGING IN THE NEXT 5 YEARS?

We've got to start looking at healthcare from the perspective of the patient. We need to engage them so they can closely monitor themselves for prevention. By providing education and prevention care, our goal is to help patients in Chinatown better manage their health.

在將來的五年內，您認為唐人街在醫療服務方面會有什麼改變嗎？

我們應該從病人的方面來看。從醫療諮詢和預防治療，我們的目標是讓唐人街的朋友們能更好地護理自己的健康。



IN PUBLIC TRANSIT WE TRUST

By Yingshi Huang, Warren Hong,
Xuanye Zuo and Dongyang Lin

Taking buses and trains is not just an affordable transportation option, it's good for the environment. They reduce pollution and carbon emissions that otherwise comes from gasoline-fueled vehicles. Less carbon and pollution fights climate change.

Climate change is the result of greenhouse gases like carbon dioxide and methane being emitted into our atmosphere and trapping heat on our planet.

SINCE 2013, FEWER PEOPLE HAVE BEEN TAKING PUBLIC TRANSPORTATION IN LOS ANGELES. WHY? MANY POINT TO THE RISE OF UBER AND LYFT; INCREASE IN CAR OWNERSHIP AND LOWER GAS PRICES.

The world has experienced higher overall temperatures, more natural disasters, and sea level rise since the Industrial Revolution.

However, many Angelinos drive cars instead of taking public transit. Control, safety, convenience, familiarity, and social status may encourage us to drive.

We're eager to share Wilki's experience using public transportation to Chinatown. He's a second generation Chinese-American who grew up in LA, who takes public transportation to Chinatown weekly from Silverlake and also uses the train. We hope his story provides insight into public transportation in Los Angeles.

WHY DO YOU USE PUBLIC TRANSIT?

In 2008, I was trapped in a financial dilemma because of the financial crisis. I put my car in the garage and began to use buses. Later, I sold my car and continued to use public transit as the means to travel around because I think it convenient for me to go to the destinations I usually travel while saving money.

WHICH BUS ROUTES DO YOU TAKE AND WHERE DO YOU USUALLY TRAVEL WITH PUBLIC TRANSIT?

I usually take the 81, 2 and 4. I often take public transit to the Anaheim Convention Center and Chinatown. I go to Chinatown to visit the Chinese History Society of Southern California, the Chinatown public library and Olvera Street, and participate activities such as the Chinese New Year Celebration Parade. I sometimes take the train to Union Station and walk to Chinatown.

WHAT'S YOUR TRAVEL EXPERIENCE WITH PUBLIC TRANSIT?

Last time when I went home after leaving a museum, I waited the bus for 45 min-

ABOUT 37% OF CHINATOWN RESIDENTS DON'T OWN A CAR

ute while it took me just 15 minute for travel. The waiting time for buses often takes a long time, especially at night. I usually see many Chinese-American old ladies who are not fluent in or don't know English taking buses.

HOW DO YOU EVALUATE YOUR TRANSIT EXPERIENCE?

My experience taking public transit is generally good, but I need to plan for additional travel time for waiting.

The cost of public transit is reasonable, when we consider that it is just 75 cents at peak hour and 35 cent at other time for seniors, Medicare recipients, and disabled people. Otherwise it's \$1.75. Frequent riders can purchase an unlimited weekly or monthly pass o to save money based on their needs.

I think the bus is cleaner and safer than Uber or Lyft. However, some bus stop signs are easily missed. There are some rules of thumb not well known, like that bus lines with 3 digit numbers tend to be express bus routes with less stops, and the bus lines with 2 digital numbers tend to be local bus routes with more stops.

ANY SUGGESTIONS FOR IMPROVING SERVICE?

I have three suggestions: (1) Increase the last mile connection. It could provide more shared bikes, and it's better to offer free shared bikes for transit users. (2) Increase the frequency. (3) Make information available and explain

it to the public. The authority could offer maps at stations or stops, set way-finding design, and present information with graphic and multiple languages. For platforms with train tracks on upper level or underground level, digital bulletin board should installed on the street level to tell people about the schedule and waiting time. (4) Offer Wi-Fi facilities. (5) The on-bus ticket machine should give change. (6) Transit drivers need to be more courteous to passengers.



Illustration courtesy of John Wu

IN CALIFORNIA, 40% OF GREENHOUSE GASES COME FROM TRANSPORTATION, AND 23% FROM INDUSTRIAL USES. THE REST OF EMISSIONS PRIMARILY COME FROM UTILITIES, AGRICULTURAL, RESIDENTIAL AND COMMERCIAL SOURCES.

SOURCES: California Air Resources Board, American Community Survey 2014, LA Times, Metro

為什麼你選擇乘坐公共交通？

在2008年的金融風暴，我遇到財政困境。因此我把我的汽車放進車庫，開始使用公共汽車。因為我覺得我可以便利地到達我想去的地方，同時還可以省錢，所以我賣了我的汽車并繼續使用公共交通。

你經常乘坐的公交線路是什麼呢？你會乘坐公交去哪些地方呢？

我經常乘坐81號公交，2號和4號 Dash 公交。我時常乘坐公交去阿納海姆會議中心（靠近迪士尼）與中國城。我會去在中國城里的南加州華人協會，公共圖書館和奧維拉街，並參加那裡舉辦的活動，例如農曆新年的慶祝遊行。有時候，我會乘坐地鐵到達聯合車站然後走到中國城。

能談一下你使用公共交通的經歷嗎？

上次我從一個博物館回家的時候，我等公交等了45分鐘，而我的乘車時間只是15分鐘。等待公交的時間往往很久，尤其在晚上的時候。我經常能看到很多上了年紀的華裔女性乘坐公交。

你對乘坐公共交通的體驗有什麼評價嗎？

總體來說，我乘坐公交的體驗還是不錯的，但是因為要等公交，所以除了乘車時間，我需要預留額外的時間。想一下每趟旅程老年人在高峰期只需要花75美分，在其他時間只需花35美分，公交票價還算合理的。對於其他乘客，他們根據他們的需要購買星期卡或者月卡來節省交通費用。我認為公交比乘坐Uber/Lyft 更乾淨，更安全。但是，有些公交

站牌太不明顯，很難看到。而且，一些公交系統的規律/規則沒有被廣泛認知，例如：3個數字的公交線路通常是停靠較少站點的快車，而2個數字的公交線路通常是停靠站點較多的慢車。

你有沒有什麼可以改善公共交通服務的建議呢？

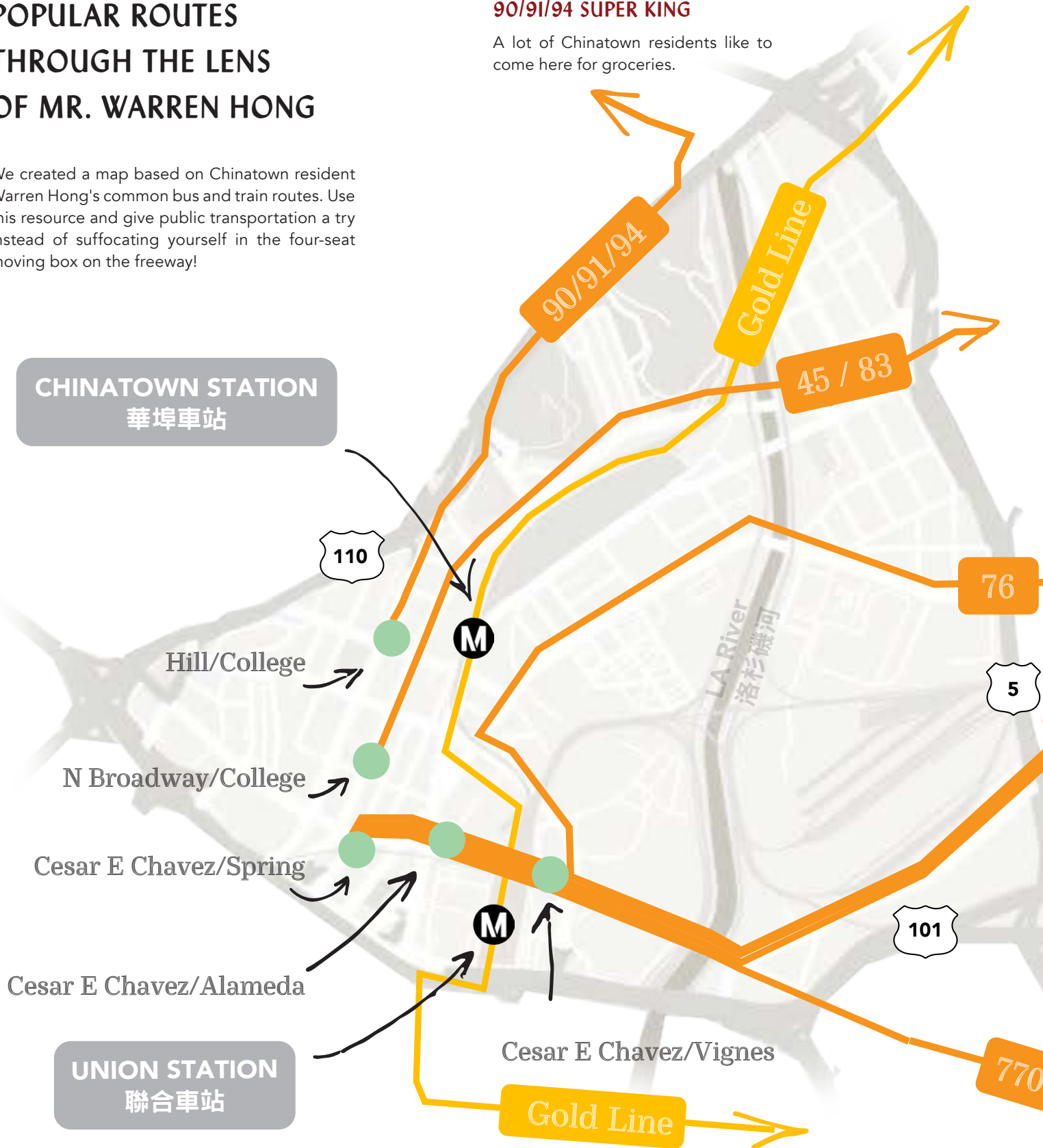
我有三個建議：第一，可以增強到站后至目的地的連接。可以提供更多的共享單車，最好可以提供免費的共享單車給使用公交的乘客；第二，可以增加公交的班次；第三，讓大眾能獲得公交信息，並為他們解釋這些信息。可以在站點提供地圖，設置尋路設計，用圖片和多種語言告知公交信息。對於位於街道上層或者在地下的站台，應該在路面上設置電子公告板來告知公交時刻以及等候時間；第四，提供無線網絡；第五，巴士上的售票系統需要提供找零機制；第六，需要培訓司機更禮貌地對待乘客。

POPULAR ROUTES THROUGH THE LENS OF MR. WARREN HONG

We created a map based on Chinatown resident Warren Hong's common bus and train routes. Use this resource and give public transportation a try instead of suffocating yourself in the four-seat moving box on the freeway!

90/91/94 SUPER KING

A lot of Chinatown residents like to come here for groceries.



CHINATOWN STATION
華埠車站

UNION STATION
聯合車站

REGIONAL/NATIONAL ROUTES

Take Metro, Metrolink, buses or Amtrak to get anywhere from Hollywood to the East Coast.

LITTLE TOKYO/ARTS DISTRICT

There are a few Japanese grocery stores, book-stores, bakeries, cafes and museums here. They often have events and programs.

PASADENA & ARCADIA

The Gold Line travels into Pasadena's major commercial areas. In recent years, they extended it to Azusa Pacific University.

45/83 LINCOLN HEIGHTS

A key destination for me in Lincoln Heights is the LA Department of Water and Power, where I pay my utility bills. There are also restaurants and shopping along Broadway

76 VALLEY IN ALHAMBRA, SAN GABRIEL & ROSEMEAD

Valley is very busy—lots of plazas. Some popular destinations include The Hat at Garfield, 168 Supermarket at New, Focus Plaza and Hawaii Supermarket at Del Mar, and San Gabriel Superstore at San Gabriel.

78 MAIN/LAS TUNAS IN ALHAMBRA, SAN GABRIEL & TEMPLE CITY

Main/Las Tunas is quieter, but still has lots of restaurants and stores. Some spots in Alhambra include Target, Aldi's, Edwards Theater, Sprouts and Nucleus Gallery.

79 HUNTINGTON TO ARCADIA

The 79 goes to Santa Anita Mall, which is where the race track and LA County Arboretum are.

770/70 GARVEY IN MONTEREY PARK, ROSEMEAD & EL MONTE

The 70 and Rapid 770 will get me into Monterey Park for a lot of Asian restaurants, supermarkets and boba shops. This route travels along Garvey. At Atlantic, get off and walk north for the Atlantic Times Square and some supermarkets. In Rosemead, the Diamond Square at San Gabriel has a very popular food court.

METRO FARE INFO

- Paying methods accepted: TAP card or cash on buses only.
- Free unlimited transfer within 2 hours after first tap. Transfers back to the same bus or rail line where the customer's TAP card was last used are not permitted.
- Regular fares start at \$1.75 per ride, with discounts available for seniors 62+ years, and students.

公共交通信息

- 支付方式：TAP卡、現金只可用於巴士。
- 第一次刷卡後兩小時內免費無限換乘。不可換乘至上一次使用TAP卡的巴士或地鐵線路。
- 單程基本價由 \$1.75 起。長者62歲以上及學生有特價優惠。

TOP METRO BUS STOPS AROUND CHINATOWN	DAILY RIDERSHIP
METRO GOLD LINE <small>CHINATOWN STATION</small>	3,387
CESAR E CHAVEZ/VIGNES <small>33W, 40S, 68W, 70W, 71W, 78W, 770W</small>	2,117
CESAR E CHAVEZ/ALAMEDA <small>33W, 68W, 70W, 71W, 76W, 78W, 733W</small>	850
HILL/COLLEGE <small>81N, 90N, 94N, 96N, 794N</small>	715
BROADWAY/ORD <small>28W, 45S, 83S</small>	704
HILL/COLLEGE <small>81S, 90S, 94S, 96S, 794S</small>	692
SUNSET/FIGUEROA <small>2W, 4W, 704W</small>	692
BROADWAY/ORD <small>28E, 45N, 83N</small>	615
HILL/ORD <small>81S, 90S, 94S, 794S</small>	605
HILL/ORD <small>81N, 90N, 94N, 96N, 794N</small>	526
BROADWAY/COLLEGE <small>28E, 45N, 83N</small>	508

SOURCE: Information from Metro compiled by Yingshi Huang, Xuanye Zuo and Dongyang Lin based on input from Warren Hong.

AIR QUALITY DATA & ENVIRONMENTAL JUSTICE

By Scott Chan

Walk through Chinatown anytime during rush hour and you can see how our quiet little ethnic enclave transforms into the 405 Freeway at 5PM. Hill and Broadway Streets become popular hangout spots for road-rage enthusiasts, because everyone knows that Chinatown is a great shortcut to travel home. Unfortunately people who live and work in Chinatown, are highly susceptible to increased environmental concerns, more specifically air pollution.

Air pollution, in the simplest terms, is a mix of natural and human-made substances in the air that we breathe. When we think of outdoor air pollution, it is often most associated with smoke stacks,

STUDIES SHOW COMMUNITIES OF COLOR ARE EXPOSED TO MORE ENVIRONMENTAL POLLUTION THAN WHITE AMERICANS, PUTTING THEM AT A GREATER HEALTH RISK FOR ASTHMA, LUNG DISEASE, AND CANCER.

automobiles stuck in traffic, and that uncomfortable layer of smog we see in the horizon every day.

Break down air pollution more and we get into a conversation of particulate matter, which is a mix of solid particles and liquid droplets found in the air. Particulates range from the size of a grain of sand, visible to the eye, to particles that are 1/70th of a human hair like PM 2.5.

More research must be done in Chinatown to measure PM 2.5, especially because it causes major health issues such as asthma, heart disease, and new research linked to diabetes and premature births. Chinatown has one of the largest senior populations in the County, and are more vulnerable to air pollution. This is alarming.

Chinatown needs to mobilize to collect air pollution data. It is not enough for us to say that "we know," that the air is bad in the area. We need to know how bad it is, when is it the worst, and start thinking through what we can do to lower the levels.

One model API Forward Movement has demonstrated, utilizes low-cost air sensors to conduct a community-based, participatory air research project. In West San Gabriel Valley, we worked with residents to install 50 air sensors that tell us the air pollution levels every 30 seconds. Over the last year, we have been able to collect and download air pollution data to analyze, and better understand the situation we are in. Community-based research leads to action. It's time for Chinatown to act.

上下班高峰時，華埠常常堵滿了從405號公路上下來的車輛，這提高了空氣污染的危險。

空氣污染來自自然與人為的排放物，比如煙灰、尾氣和霧霾。

固體和液態的顆粒物從沙粒之大到毫毛之小不等。

PM2.5對華埠健康的影響有待調查，其中可能包括哮喘、心臟病、糖尿病、早產的危險，而老年人在污染面前也更脆弱。

華埠需要具體關於污染嚴重性、時間性及補救性的數據支持。

例如API Forward Movement就設計了一個大眾化的研究項目，用50個廉價探測器測量了一年的污染數據。現在是時間行動起來了。

SOURCES: Environmental Protection Agency, California Health Report



ORGANICALLY SUSTAINABLE

By Chrys



I grew up in the San Gabriel Valley, specifically in an area fondly referred to as "Little Taipei." Living sustainably came naturally because we connected to the land and grew our own food.

I'll never forget the lessons. Use as little water as possible. Eat everything in your bowl. Why buy when you can create?

Sustainability was commonplace for me, not something trendy and hip like it's become. It's not wearing \$50 bamboo shirts paired with \$150 Alo Yoga pants while attending a vegan festival. Sustainability is reusing the tofu carton to hold the sponges, using rags cut out of old shirts instead of disposable napkins. It's never buying rubbish bags because there are plenty of Shun Fat grocery bags. Being resourceful is logical and a way of life.

Everyday folks in communities like the 626 and Chinatown living sustainably are often overlooked. They are collecting cans all week to recycle them in long lines early Saturday morning at Ralph's, or commuting on their grandchildren's bicycles even though it's too small for them. What a simple beautiful sight, there is no shame in survival.

在聖蓋博的小台北長大的我學會了因地制宜的可持續性發展。

節水、光盤、再利用都是我的日常。

近來流行的綠色運動宣揚昂貴的竹製衣物和瑜伽褲以及素食派對，而我知道真正的綠色是有情有理的生活方式，是用豆腐包裝盒裝海綿、用舊衣料作面巾紙、用順發購物袋作垃圾袋。

綠色發展的平凡人是最容易被忽視的——他們週六早晨在超市排長隊回收一周拾來的瓶瓶罐罐，他們甘心用用孫子孫女的小自行車。這種簡單實用的美應被尊重。

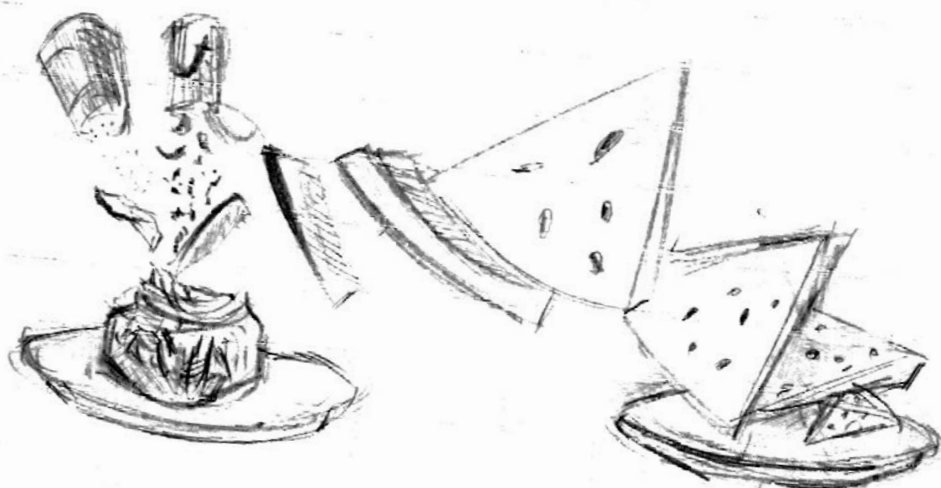


Everyone in my family uses reusable water bottles instead of plastic bottles. If we do use plastic water bottles, we reuse or recycle them.

KAYLEE SITU

My family doesn't eat beef or almonds. The farming of both consumes a lot of water for what is gained, and cattle farming produces too much greenhouse gases.

EMMANUEL



STUDENT VOICES

**DOWNTOWN MAGNETS HIGH SCHOOL
STUDENT ANRUI GU ASKED CLASSMATES
ABOUT THEIR GREEN HOME HABITS.**

Illustrations by Anrui Gu

My family recycles plastic bottles to keep it from going to landfills or harming animals.

MICHELLE LIU

Whenever my family leaves we turn off all the outlets.

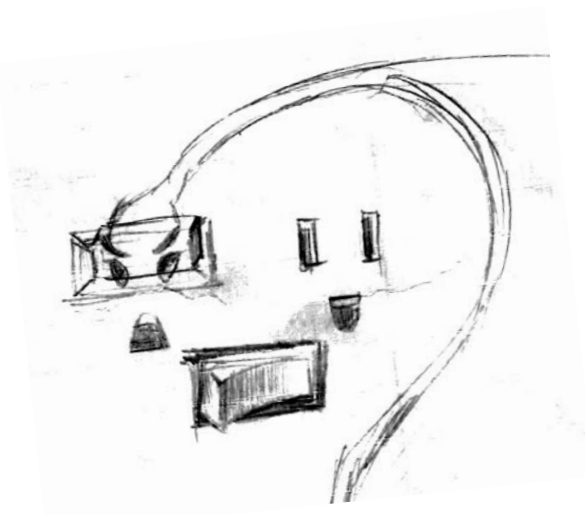
YIZHAK

During some weekends, my father and I collect all the bottles and cans and take them to a recycling center in exchange for a profit. This betters me and I feel great because I know I did my part to recycle and be sustainable in my community.

CARLOS

Since moving to the US, I've seen widespread food waste—people dumping it in the trash or filling themselves with junk. Meanwhile, world hunger continues as a major cause of suffering. I've been taking after my grandmother in Korea and cooking using leftovers—like using watermelon rind to make kimchi.

EUN YOUNG KIM



MIND YOUR WASTE

By Danielle Garcia

To grab a reusable tote before heading into the grocery store, or to buy in bulk instead of single-serving snack packs are each quick decisions that help to reduce energy consumption and waste by applying forethought to an everyday task.

The reducing and reusing aspects of the movement are habits an individual can achieve by his or herself. However, recycling is a cooperative, cyclical stream that is far more complex than remembering to carry a reusable container or choosing to not purchase goods that are wrapped in two or more layers of plastic. Thanks to technological advances and an increasingly efficient waste stream, recycling has allowed for many plastics, paper, glass, metals, and even polystyrene (Styrofoam) to be repurposed.

FOLLOWING THE PILE: SORTING AT THE MATERIAL RECOVERY FACILITY

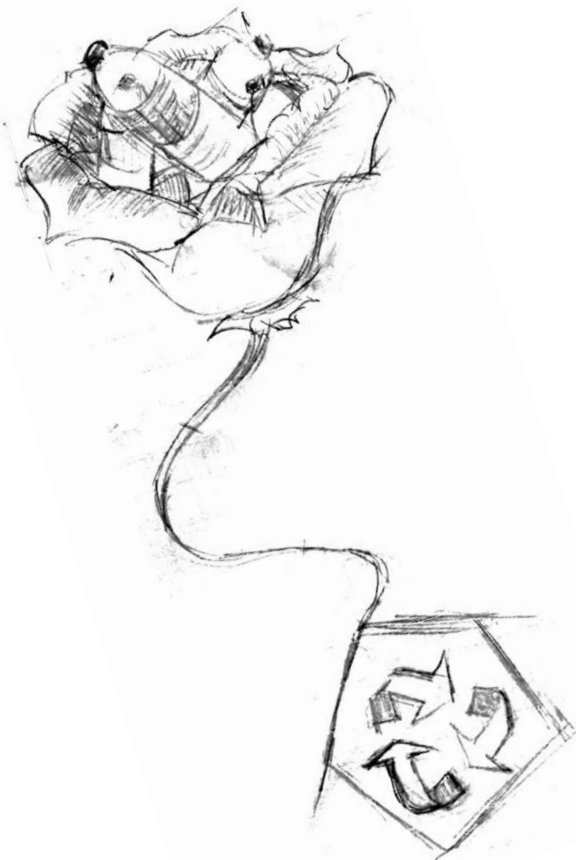
1. Waste hauling truck dumps mixed recycling onto facility floor to be moved onto a conveyer belt.
2. Facility workers on the sort line remove film, non-recyclables, and bulk items manually.
3. Cardboard is separated from other recyclables using discs that propel the cardboard into a isolated area; smaller objects fall through shafts to be separated further.
4. A finishing screen separates two dimensional objects (paper) from three dimensional objects. Two dimensional objects are carried to the top of the screen and three dimensional objects fall through the screen.
5. During a quality control check non-fiber contaminants are removed using manual or optical sorting according to grade.
6. Steel cans are removed from the stream by a magnet.
7. Aluminum cans and foil are repelled from the conveyer belt by an Eddy current separator.
8. Glass bottles and jars get screened out, drop into a chute and are shattered by steel discs to be collected below the chute.
9. Plastics are separated by resin code (type) using an optical or manual sorter.
10. Crushed cans, bales of aluminum, shards of glass, and plastics are sent as raw materials to manufacturers.
11. Material recovery facilities receive a variety of unwanted materials. Plastic bags, large objects, and trash increase the need for manual sorting, which increases inefficiencies. Material recovery facility problems are intensified as markets decline and as the prices for the materials they sell drop. To aid in the efficiency of the recycling waste stream be sure to rinse containers to remove excess organic residue and only include items that can be recycled by in the blue bin you curb.

TO CURB OR NOT TO CURB, THAT IS THE QUESTION: WHAT CAN I RECYCLE?

DO CURB: Cardboard, paper, aluminum cans, metal containers, plastic bottles/jugs/jars/containers, glass bottles/containers

DO NOT CURB: Plastic bags, wires, hoses, cords, food waste, liquids, batteries, hypodermic needles, Styrofoam, takeout containers, paper coffee cups, automotive parts, baby diapers, greasy pizza boxes, wet paper, aerosol cans, batteries, etc.)

Organic wastes like food scraps can be taken to composting hubs. Find one near you at www.lacompost.org.



BLUE SUN

I looked up to the dazzling Blue Sun,
the bright white light engulfed me into your Kingdom.
I murmured your name with all my devotion.
All things were awakening when they heard Hope.
Spring Began because of you.

藍太陽

仰望耀眼的藍太陽，
刺眼的白光拉我進你的國度。
我虔誠地念著你的名字，
萬物聽見希望紛紛醒來。
春天因你開始。



REDEVELOPMENT STORIES FROM SHENJING VILLAGE

By Dongyang Lin

Two years ago, I participated in a redevelopment planning of Shenjing Village in Guangzhou as an urban planner. The village is an island (2.54 square kilometers) on the east side of the city. With a history of 700 years, it was the “French Island” during the Canton Trade in 1840s because it was used by French crews for repairs and burials. The village still preserves its farmlands, hills, small streets and some historical buildings so far, but it is now facing a problem of economy decline. Because of its remote location, none of companies are interested in developing business here. Young people moved out for better jobs. 70% of old buildings are vacant or dilapidated.

Our task for redeveloping the village was to discover the historical and cultural resources, exhibit the beauty of the village to the public, and encourage community residents to build their community together. In order to figure out the building condition, we conducted a house to house visitation and created a GIS database for the community. After finding out the most valuable buildings and open spaces, we created a walking route that can connect these sites, and invites college students, visitors and governmental officers to join the tour. Two local elders served as our tour guides to tell the stories of each sites.

Then we organized a community forum for people to share their feelings and expectations of the village, including original and new residents, visitors, college students and social workers. These activities were reported on social media to attract public attention. Since more groups of people are interested in making efforts to revitalize the village, we rent several old vacant houses and turned them into community classrooms for handicraft and painting. We also held festival bazaars in every season to provide a platform for local people to share their products. We believe that buildings, streets and open spaces are physical representatives of traditional cultures and they should be well preserved and wisely used.





PHOTOS RETRIEVED FROM WECHAT DISCOVER SHENJING

深井島位於廣州市東邊，具有700多年歷史。在1840年廣東開放對外貿易年間，深井島曾作為法國船員停船歇息、修理船隻、甚至去世後埋葬之地，故被稱為“法國人島”。深井島上保留著大量農田、小山丘、傳統街巷以及歷史建築。但由於其地理位置遠離市中心且交通不便，沒有開發商或企業願意在島上投資產業，深井村正面臨著經濟下滑的問題。年輕人外出打工。70%的老房屋空置或已經倒塌。

兩年前我加入了深井村的更新規劃工作，其主要任務是挖掘村內的歷史文化資源，對外展現深井村的價值，並

鼓勵當地居民共同規劃和建設社區。我們首先通過每家每戶的詳細調研來了解社區現狀，並創建了社區房屋的地理信息數據庫。其次，我們設計了一條可串連村內最有價值房屋和節點的歷史步行徑，組織了大學生、訪客和政府工作人員進行參觀遊覽，並邀請了村內的兩名長者進行講解。

隨後，我們組織了社區茶話會，邀請了本地新老居民、訪客、大學生和社工一起分享對深井村的感想和期望。通過這些活動組織和新聞媒體的報導，更多的社會人士開始了解並喜歡深井村的古樸環境。為了吸引更多的人參與到更新規劃中，我們將幾處空

置的老房子改造成社區教室和活動中心，供本地居民週末開展手工藝品和繪畫的教學使用。我們還組織了不同季度的“深井市集”，作為產品對外展示和售賣的平台。我們相信物質空間（建築、街道和開敞空間）是傳統文化的載體，通過以上的方式，我們可以吸引更多的人了解和尊重傳統空間的價值，並參與其保護和活化利用。

FEATURE



新輝花藝

CHINATOWN IN BLOOM

新輝花藝是家低調但充滿生氣的小花店。位處愛盼街，出售花卉及提供多元的花藝服務。

店主之一的William 黃 從柜台迎接我時給了我一瓶水。他原本在愛盼街開縫紉店，2010年時開始經營花店（注：新輝花藝啟業於1981年）。

當我問到愛盼街和花店有何改變時，他嘆一口氣，說：「租金變得難以負擔。路邊的咪錶在短時間內收費會變成每小時四塊－這是打壓小商戶的政策。」「過去，這邊的人流很多，」他用英語講，「但現在，才到五點就水靜鵝飛。我也不知原因。」

從後門穩定的客流及店內色彩斑斕的蝴蝶結和書法佈置，實在難以想像花店背後的蕭條。當William的合伙人以鮮紅色彩帶穿在心型的板子上時，William用國語坦露大型連鎖店像Costco不會讓小企業壯大。大企業會壓逼小商店並使他們的生意受創。

「花店的前景難料...」他說。

Glory Flower & Gift Shop is a small, unassuming but vibrant flower shop located on Alpine St selling flowers and floral arrangements.

William Huang, the co-owner of the store greets me from the counter and offers me some water. He originally owned a sewing store further down the street, but came to work at the flower shop in 2010 (though the store had originally been open since 1981).

I ask about how Alpine and the store have changed over time, William sighs. Rent is hard to cover, he says, and the parking meters only allow users to park for a short period of time before charging \$4 per hour—a city policy that is putting pressure on small businesses.

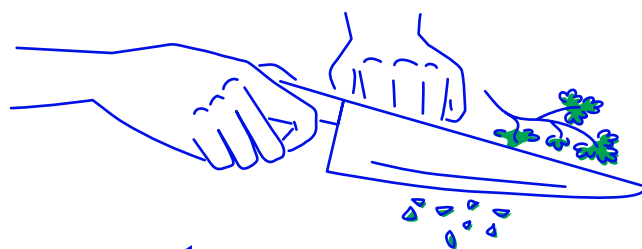
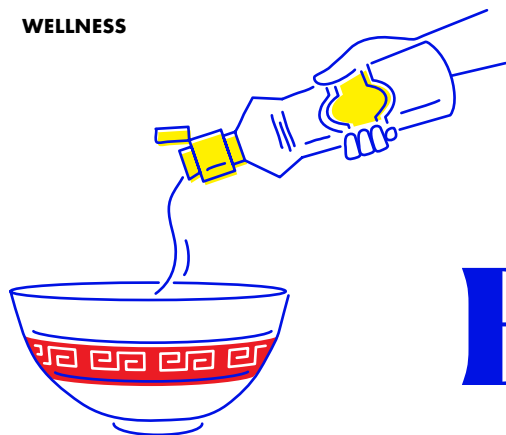
“Before, there used to be lots of people here,” he says in English, “But now, at 5 pm, there’s no one. I don’t know why that is.”

It’s hard to imagine the store in stagnancy, with its steady stream of customers entering through the back door, and the colorful bows and ribbons lined with Chinese calligraphy. While William’s business partner threads a heart with a vibrant red ribbon, he confides in Mandarin that large big box stores like Costco won’t grow small business. Big box businesses would squeeze smaller ones out and hurt their business.

“Nobody knows the future of the store,” he says.

By Amy Zhou
Photos by Tsz Lo





Eating sustainably

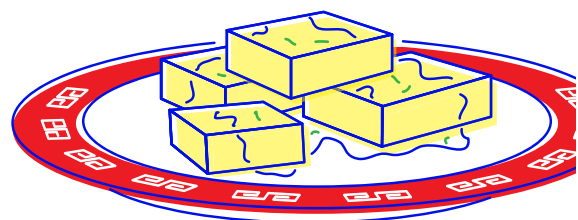
素食救地球

肉類飼養過程需要不成比例的水和土地。由葷食轉素食能減少因飼養動物而產生的廢氣，保護地球。西來寺星雲大師提議，剛開始由葷食轉素食的人，先由一星期2-3日去開始，循序漸進。吃素之前，先與家人商量煮食的安排。

素食主義是近來流行的飲食文化，只要吃不同種類的蔬果、果仁補充營養，素食者也可以達至營養均衡。但吃素不保證能減肥，因為要令素菜可口美味，會用煎炸方式烹調。所謂素食是泛指一般的蔬果，而加工的素料，製作過程都會加入色素，所以不建議經常食用。現在一般超市都能購買素食材料，而且價錢大眾化。大家齊來連署國際佛光會的蔬食A計劃，承諾用素食救地球！請上網 www.vegdays.org。

With its intensive fossil fuel usage, animal methane, and water and land consumption, meat production is not an earth-friendly practice. Considering a vegetarian diet could be part of the solution to combat climate change. We talked to Master Hsing Yun of Hsi Lai Temple who proposed that those who are just adapting to the vegetarian diet should start off for 2 or 3 days per week. It depends on individual circumstances and their family to make an appropriate vegetarian diet. A sustainable consumption and production could be made without killing the animals.

Vegetarian diets can meet all the recommendations for nutrients. The key is to consume a variety of foods to achieve a balanced diet. As long as you eat different kinds of fruits, vegetables and nuts, you can meet your needs. If looking to a vegetarian diet to help with losing weight, be cautious of deep-fried foods that are commonly featured in meatless meals. Vegan meats should also be consumed in moderation, as they have added colors and sodium. Stick to fresh fruits and vegetables, available everywhere and generally affordable. Learn about BLIA World's Vege Plan A at www.vegdays.org, and consider making the pledge to reduce meat intake.



VEGE RECIPES >>

Reporter Yan Ng's interview with several Masters of Hsi Lai Temple yielded the following simple and tasty recipes for everyone.

素食食譜 >>

根據本報記者 Yan Ng 採訪西來寺法師們，為大家提供以下簡單易做，營養豐富的食譜。

By Yan Ng

Illustrated by Stuart Mar

BRAISED TOFU WITH CILANTRO

醬油燒豆腐

INGREDIENTS

- 1 block of tofu
- Cilantro
- Vegetarian meat floss



SAUCE

- 1 Tbsp soy source paste
- Sesame oil
- Black or white pepper powder
- 1/3 tsp honey
- 2 Tbsp water

PREPARATION

1. Place the tofu in a saucepan.
2. Drain the boiling water into the saucepan. Cover it and let stand for 30 minutes.
3. Drain off and discard the accumulated liquid. Combine the sauce and add it to the saucepan.
4. Top the tofu with the Vegetarian Meat Floss or Cilantro. Serve immediately.

材料

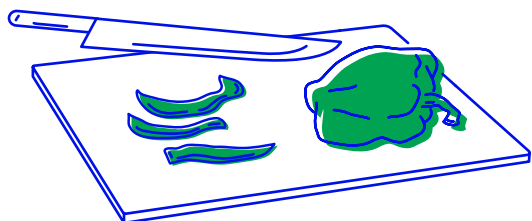
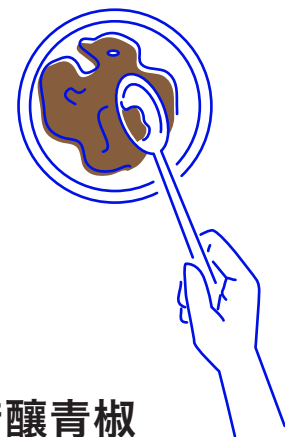
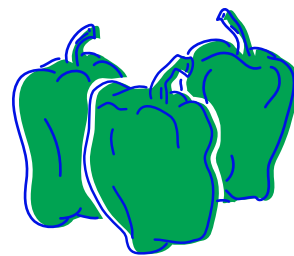
- 1塊 豆腐
- 少量 香菜 (芫荽)
- 少量 素肉鬆

醬汁

- 1湯匙 醬油膏
- 適量 麻油
- 適量 胡椒粉
- 1/2 茶匙 蜜糖
- 2 湯匙 水

步驟

1. 先把豆腐放入鍋中。
2. 倒入滾水，焗約30分鐘至熟透。
3. 倒丟滾水，淋上醬汁。
4. 豆腐放上香菜、素肉鬆伴碟，即成。



GREEN PEPPER WITH BLACK VINEGAR

黑醋釀青椒

INGREDIENTS

- 1 green pepper

SAUCE

- 1/2 tsp black vinegar
- 1 tsp honey
- 1 tsp olive oil
- 1/3 tsp black pepper powder



材料

- 1個 青椒

醬汁

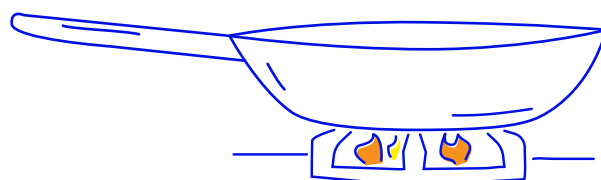
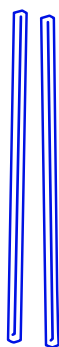
- 1/2 茶匙黑醋
- 1 茶匙蜜糖
- 1 茶匙 橄欖油
- 1/3 茶匙 黑胡椒粉

PREPARATION

1. Cut peppers from the top to the end. Remove stem and seeds with a knife. Add peppers. Fried it until the peppers soften.
2. Pour the pepper with iced water. Remove the skin.
3. Combine the sauce in a bowl and add the pepper. Stand it for at least two hours. Serve immediately.

步驟

1. 青椒切塊去籽。燒熱油，落鑊油炸。
2. 快熟透時盛起，浸泡冰水，將青椒剝皮。
3. 以醬汁醃製青椒兩小時，即成。



DIRECTORY

社區目錄

以下所有地址都在洛杉磯
ALL ADDRESSES ARE IN LOS ANGELES

LA CITY SERVICES 洛城市各類服務

City of LA City Hall
洛杉磯市政廳
200 N Spring St.
(213) 473-3231 • www.lacity.org

Alpine Recreation Center
愛盼公園
817 Yale St.
(213) 485-5448

Sanitation & Recycling
衛生和回收
www.lacitysano.org

Free Bulky Item Removal
大件物品回收
(800) 773-2489

LA Public Library Chinatown Branch
市立圖書館 - 華埠分區
639 N Hill St.
(213) 620-0925

MyLA311 Service Requests
MyLA311 服務熱線
311 • www.myla311.lacity.org

LAPD Central Community Station
警察局中央社區站
Non-emergency line
(877) 275-5273

Emergencies
緊急情況
911

LA Fire Dept Central Bureau
中央消防局
(213) 580-0061

Fire Station 1
1號區消防局
2230 Pasadena Ave.
(213) 485-6201

Cityride for Seniors
老年人接送專車
(213) 808-7433

Department of
Neighborhood Empowerment
洛杉磯市社區強化部門
www.empowerla.org

OTHER RESOURCES 其他資源

211 Housing Hotline
住房服務
211
www.211la.org

511 Transportation Info
交通和停車部
511
www.511la.org

Chinatown Business
Improvement District
華埠商業發展區
943-951 N Broadway
(213) 680-0243
www.lachinatown.com

Chinatown Community
for Equitable Development
華埠公平發展會
418 Bamboo Ln.
www.ccedla.org

Chinatown Service Center
華埠服務中心
767 N Hill St., 4th Floor
(213) 808-1700
www.cscla.org

Chinese American Museum
華美博物館
425 N Los Angeles St.
(213) 485-8567
www.camla.org

Chinese Historical Society of SoCal
南加州華人歷史學會
415 Bernard St.
(323) 222-0856
www.chssc.org

DMV (Lincoln Park)
美國車輛管理局
3529 N Mission Rd.
(800) 777-0133
www.dmv.ca.gov

Elections & Voting
選舉和投票
(800) 345-8683
www.lavote.net

Evans Community Adult School
埃文斯社區成人學校
717 N Figueroa St.
(213) 613-7900

Greater Los Angeles Vector Control
洛杉磯蚊蟲病媒控制局
(562) 944-9656
www.glacvcd.org

Housing Authority of the City of LA
Public Housing & Section 8
政府公立房屋和第八項租務補助
(213) 252-2500

Housing Rights Center
住房權利中心
3255 Wilshire Blvd., #1150
(800) 477-5977

LA Homeless Services Authority
洛杉磯流浪者服務機構
(213) 683-3333
www.lahsa.org

Castelar Elementary School
嘉士德樂小學
840 Yale St.
(213) 626-3674

LA State Historic Park
洛杉磯州立歷史公園
1245 N Spring St.
(323) 441-8819

Metro Bus & Rail
洛杉磯大都會捷運局
(323) 466-3876

Post Office - Chinatown
華埠郵局
818 N Hill St. #3
(800) 275-8777

Northeast LA WorkSource Center
洛杉磯東北部工作資源中心
342 N San Fernando Rd.
(323) 539-2000

Pacific Asian Consortium
in Employment (PACE)
1055 Wilshire Blvd., Ste. 1475
(213) 353-3982
www.pacela.org

Para Los Ninos YouthSource Center
青少年資源中心
3845 Selig Pl.
(323) 275-9309
www.paralosninos.org

Southeast Asian Community Alliance
東南亞社區聯盟
840 N Broadway #203E
(213) 628-8667
www.seaca-la.org

Youth Crisis Line
青少年危機事項熱線
(800) 843-5200
www.teenlineonline.org

UTILITIES 公用事業

Department of Water & Power
水電部
(800) 342-5397
www.ladwp.com

Southern California Edison
南加州愛迪生電力公司
(800) 655-4555
www.sce.com

SoCal Gas Company
南加州煤氣公司
(877) 238-0092
www.socalgas.com

REPRESENTATIVES 當選市政代表

Congressional District 34
Jimmy Gomez
美國國會34區: Jimmy Gomez
350 S Bixel St., #120
(213) 481-1425

State Senate District 24
Maria Elena Durazo
州參議院24區: Maria Elena Durazo
1808 W Sunset Blvd.
(213) 483-9300

State Assembly District 51
Wendy Carrillo
州參議院24區: Wendy Carrillo
1910 W Sunset Blvd., Ste. 810
(213) 483-5151

LA County Supervisorial
District 1: Hilda Solis
洛杉磯縣監督1區: Hilda Solis
500 W Temple St.
(213) 974-4111

Office of Mayor Eric Garcetti
市長 Eric Garcetti 辦公室
200 N Spring St.
(213) 978-0600

Office of Councilmember
Gil Cedillo - City Council
市議會1區: Councilmember
Gil Cedillo District 1
200 N Spring St., Room 460
(213) 473-7001

LAUSD Board of Education
District 2: Monica Garcia
LAUSD 教育局2區: Monica Garcia
(213) 241-6180
www.lausd.net



BIKE, WALK, RUN, SKATE, DANCE, PLAY



ART, MUSIC, FOOD, ENTERTAINMENT



SUNDAY, MAY 19, 2019 | 9:00 AM - 4:00 PM | FREE EVENT

Metro Presents: 626 Golden Streets 626 黃金開放街道節

Mission to Mission May 19, 2019



5 MILES | FAMILY FRIENDLY | WWW.626GOLDENSTREETS.COM